



REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa


<p>NAME & ADDRESS OF FIRM: <i>Firma Adı ve Adresi:</i></p>	<p>DATE: 04.02.2010 <i>Tarih: 04.02.2010</i></p> <p>Tel: Fax:</p>
<p>Dear Sir / Madam: You are kindly requested to submit your quotation for the items detailed in attached Technical Specifications before 16:30 p.m. on 18.02.2010.</p> <p>Generic Description (as per Technical Specifications given as Annex I-a):</p> <p>‘Procurement of Artificial Insemination Service’</p> <p>Please note that the quotations shall be prepared with the consideration of below issues. Turkish version of the solicitation documents is given only for reference purposes. English version will govern the whole procurement procedure.</p>	<p><i>Sayın İlgili:</i> <i>Ekli Teknik Şartname’de detayları verilen ihtiyaç kalemleri için teklifinizi 18.02.2010 saat 16:30’dan önce sunmanızı rica ederiz.</i></p> <p><i>Tanım (Ek-1-a’da bulunan Teknik Şartname uyarınca):</i></p> <p>‘Sunı Tohumlama Hizmeti Alımı’</p> <p><i>Teklifler, aşağıda verilen hususlar dikkate alınmak sureti ile hazırlanacaktır. İhale dökümanının Türkçe versiyonu sadece referans amaçlı verilmektedir. Satınalma prosedürünün tamamı için İngilizce versiyon geçerli olacaktır.</i></p>
<p>I) GENERAL INFORMATION:</p> <p>This letter is not to be construed in any way as an offer to contract with your firm.</p> <p>ISSUING OFFICE: UNDP,</p> <p>Through Sivas Erzincan Development Project <i>Project Management Unit</i> Mehmet Akif Ersoy Mah. M. Fethi Akyüz Cad. 58070 Sivas / TURKEY</p> <p>Tel: (++90) 346 – 2150979 Fax: (++90) 346 – 2150979</p> <p>DATE OF ISSUE: 04.02.2010</p>	<p>I) GENEL BİLGİLER:</p> <p><i>Bu mektup, hiçbir şekilde firmanızla sözleşme yapma teklifi olarak değerlendirilmemelidir.</i></p> <p>İHALE MAKAMI UNDP</p> <p>Sivas Erzincan Kalkınma Projesi vasıtasıyla Proje Yönetim Birimi Mehmet Akif Ersoy Mah. M. Fethi Akyüz Cad. 58070 Sivas / TÜRKİYE</p> <p>Tel: (++90) 346 – 2150979 Fax: (++90) 346 – 2150979</p> <p>İHALEYE ÇIKILMA TARİHİ: 04.02.2010</p>
<p>II) SUBMISSION OF BIDS:</p> <p>DEADLINE FOR SUBMISSION: 18.02.2010, 16:30 p.m.</p> <p>Bids submitted later than the date and time specified herein shall not be accepted. The issuing office does not take any responsibility of any delay based on delays caused by mail, parcel or courier service or any other appointee. It is strongly recommended to take care of these delays.</p> <p>PLACE OF SUBMISSION: Sivas Provincial Directorate of Agriculture Annex Sivas Erzincan Development Project - Project Management Unit Mehmet Akif Ersoy Mah. M. Fethi Akyüz Cad. 58070 Sivas / TURKEY</p> <p>FORM OF SUBMISSION: Bidders shall prepare 1 original bid, each and every page stamped and signed by duly authorized personnel of the bidder. Submission of the bid shall be in a closed envelope.</p>	<p>II) TEKLİFLERİN SUNULMASI:</p> <p>SON TEKLİF VERME TARİHİ: 18.02.2010, saat 16:30</p> <p><i>Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir. İhale Makamı gecikmelerden dolayı sorumluluk almayacağı için isteklilerin posta, kargo veya kurye şirketlerinden veya görevlendirdikleri kişilerden kaynaklanan gecikmelere karşı tedbir almaları önemle rica olunur.</i></p> <p>TEKLİFLERİN SUNULACAĞI YER: Sivas Erzincan Kalkınma Projesi - Proje Yönetim Birimi Sivas İl Tarım Müdürlüğü Ek Binası Mehmet Akif Ersoy Mah. M. Fethi Akyüz Cad. 58070 Sivas / TÜRKİYE</p> <p>TEKLİF SUNMA ŞEKLİ: <i>Teklif Sahipleri, her bir sayfası teklif sahibinin yetkili personeli tarafından imzalanmış ve kaşelenmiş 1 orijinal teklif hazırlayacaktır ve kapalı zarf içinde ihale makamına sunacaktır.</i></p>

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

<p>III) OPENING AND EVALUATION OF BIDS:</p> <p>a) Quotations that are not substantially responsive (which do not conform to all terms and conditions of RFQ) shall be rejected.</p> <p>b) Bidders have to quote prices for the whole requirement (for all items listed in the Technical Specifications).</p> <p>c) The Offeror who quotes the lowest total price for the sum of all items will be considered for contract award.</p>	<p>III) TEKLİFLERİN AÇILMASI VE DEĞERLENDİRİLMESİ:</p> <p>a) <i>Önemli ölçüde yanıtlayıcı olmayan (Teklif Daveti'nin tüm şart ve hükümlerine uygun olmayan) teklifler, reddedilecektir.</i></p> <p>b) <i>İstekliler ihalenin tamamı (Teknik Şartnamede listelenen tüm kalemler) için fiyat teklifi verecektir.</i></p> <p>c) <i>Tüm kalemlerin toplamı için en düşük fiyatı verdiği tespit edilen teklif sahibi, sözleşme imzası için değerlendirilecektir.</i></p>
<p>IV) AWARD:</p> <p>a) A 'Purchase Order', subject to 'General Terms and Conditions of UNDP for Goods' , shall be signed with the Bidder whose bid is to be selected for the total requirement.</p> <p>b) Successful Bidder shall sign and return the Purchase Order to UNDP within 3 days following its receipt.</p>	<p>IV) İŞİN İHALE EDİLMESİ</p> <p>a) <i>İhaleyi kazanan Teklif Sahibi ile toplam ihtiyaç için "UNDP'nin Mallara İlişkin Genel Şartları ve Hükümleri"ne tabi olan bir Sipariş Mektubu imzalanacaktır.</i></p> <p>b) <i>İhaleyi kazanan Teklif Sahibi, Sipariş Mektubu'nu kendisine iletildiği tarihten itibaren 3 gün içinde imzalayıp, UNDP'ye iade edecektir.</i></p>
<p>V) PREPARATION OF BIDS:</p> <p><u>Bidders shall take into account the following issues, while preparing their bids:</u></p> <p>UN and its subsidiary organs are exempt from all taxes. Therefore bidders shall prepare their bids excluding VAT. It is the Bidder's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Finance) and/or to review/confirm published procedures and to consult with a certified financial consultant as needed, to confirm the scope and procedures of VAT exemption application.</p>	<p>V) TEKLİFLERİN HAZIRLANMASI:</p> <p><u>Teklif Sahipleri tekliflerini hazırlarken, aşağıdaki hususları gözönüne alacaklardır:</u></p> <p><i>Birleşmiş Milletler (BM) ve bağlı organları, her türlü vergiden muaftır. Bu nedenle, teklif sahipleri tekliflerini KDV hariç olarak hazırlayacaktır. KDV muafiyetinin içerik ve uygulama yönteminin ilgili kurumlardan (Maliye Bakanlığı) öğrenilmesi ve/veya yayınlanmış bulunan mevzuatın incelenmesi/teyit edilmesi ve gerektiğinde bir yeminli mali müşavir ile görüşülmesi teklif sahibinin sorumluluğundadır.</i></p>
<p>VI) VALIDITY OF BIDS</p> <p>a) Quotations shall be valid for at least 30 days following the deadline for bid submission.</p> <p>b) Quotations, which are valid for a shorter period, shall be rejected.</p> <p>c) Partial quotations are not permitted.</p> <p>PRICES:</p> <p>Prices shall be given in TRL.</p> <p>LANGUAGE:</p> <p>Bids and accompanying documentation can be in English or Turkish. Documentation in English is encouraged.</p> <p>DOCUMENTS COMPRISING THE BID:</p> <p>a) Bid Submission Form (Annex II)</p> <p>b) Price Schedule (Annex III)</p> <p>c) Answers to Technical Specifications (Annex I-a)</p> <p>d) Answers to Administrative Specifications (Annex I-b)</p> <p>Suppliers shall fill in 'Specifications Offered by the Supplier' column of the tables for each specification of each item, given in Technical Specifications. Specifications which are not mentioned by the Suppliers shall be considered as not existing.</p> <p>MISCELLANEOUS:</p> <p>a) Quotations cannot be modified after passing of the deadline for submission.</p> <p>b) All costs relating to preparation and submission of quotations will be borne by the Offerors.</p>	<p>VI) TEKLİFLERİN GEÇERLİLİK SÜRESİ:</p> <p>a) <i>Teklifler, son teklif verme tarihinden itibaren en az 30 gün geçerli olacaktır.</i></p> <p>b) <i>Daha kısa süre için geçerli teklifler reddedilecektir.</i></p> <p>c) <i>Kısmi teklif verilmeyecektir.</i></p> <p>FİYATLAR:</p> <p><i>Fiyatlar, Türk Lirası cinsinden verilecektir.</i></p> <p>DİL:</p> <p><i>Teklifler ve eşlik eden dokümanlar İngilizce veya Türkçe olabilecektir. İngilizce dökümantasyon teşvik edilmektedir.</i></p> <p>TEKLİFİ OLUŞTURAN BELGELER:</p> <p>a) <i>Teklif Sunum Formu (Ek II)</i></p> <p>b) <i>Fiyat Çizelgesi (Ek III)</i></p> <p>c) <i>Teknik Şartnameye Cevaplar (Ek I-a)</i></p> <p>d) <i>İdari Şartnameye Cevaplar (Ek I-b)</i></p> <p><i>Teklif sahipleri, Teknik Şartname'de yer alan tabloların 'Tedarikçi Tarafından Sunulan Özellikler' kolonunu her bir ihtiyaç kaleminin her bir özelliği için dolduracaklardır. Tedarikçi tarafından belirtilmeyen özellikler yok kabul edilecektir.</i></p> <p>MUHTELİF HÜKÜMLER:</p> <p>a) <i>Teklifler, son teklif verme tarihinden sonra değiştirilemez.</i></p> <p>b) <i>Tekliflerin hazırlanması ve ile ilgili tüm masraflar, Teklif Sahibi tarafından karşılanacaktır.</i></p>

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

<p>VII) CONDITIONS: PAYMENT TERMS: a) 100 % of the total price shall be paid within 30 days upon acceptance and approval by UNDP of the goods and related invoices further to 'Inspection and Acceptance Committee's acceptance report. b) Alternative terms of payment shall not be negotiated with the successful bidder.</p>	<p>VII) SARTLAR: ÖDEME ŞARTLARI a) Fiyat ödemesinin % 100'ü, 'Muayene ve Kabul Komitesi'nin Kabul raporuna istinaden, malların ve ilgili faturaların UNDP tarafından kabul edilerek onaylanmasını müteakip 30 gün içinde yapılacaktır. b) Başarılı teklif sahibi ile, alternatif ödeme şartları pazarlık edilmeyecektir.</p>
<p>VIII) TECHNICAL ISSUES a) Delivery Period: The Schedule for the delivery/fulfillment of the goods/services will be prepared in accordance with authorised staff designated through the Issuing Office within 10 days following the signature of the Purchase Order by the Contractor. b) Delivery Place(s): The goods/services shall be delivered to/fulfilled in Erzincan, Aydoğdu Village c) Inspection and Acceptance: The goods will be received by the 'Inspection and Acceptance Committee' upon certification and documentation that the goods comply with the technical specifications 100%.In case the goods do not comply with the Technical Specification 100%, the goods will not be accepted and received by the 'Inspection and Acceptance Committee' and the related payment will not be effected to the Contractor.</p>	<p>VIII) TEKNİK KONULAR a) Teslim Süresi: Sözleşme konusu mallar/hizmetler, yüklenici tarafından sözleşmenin imzasını müteakip 10 gün içerisinde ihale makamınca belirlenen görevli yetkililer ile birlikte hazırlanacak zaman çizelgesi içerisinde teslim edilecektir/uygulanacaktır. b) Teslim Yer(ler)i: Sözleşme konusu mallar/hizmetler Erzincan, Merkez - Aydoğdu Köyü'nde teslim edilecektir/sağlanacaktır. c) Muayene ve Kabul: Sözleşme konusu mallar, 'Muayene ve Kabul Komisyonu' tarafından Teknik Şartnameye %100 uygunluğun tespiti ve dökümantasyonunu müteakip teslim alınacaktır. Malların teknik şartnameye %100 uygun olmaması halinde söz konusu mallar 'Muayene ve Kabul Komisyonu' tarafından kabul edilmeyecek, teslim alınmayacak ve Satıcıya ilgili ödeme gerçekleştirilmeyecektir.</p>
<p>VII) ANNEXES TO RFQ: Annex- I-a – Technical Specifications Annex- I-b – Administrative Specifications Annex- II - Quotation Submission Form Annex -III- Price Schedule Annex-IV- UNDP General Conditions for Goods</p>	<p>VI) TEKLİF DAVETİNİN EKLERİ: Ek- I-a - Teknik Şartname Ek- I-b - İdari Şartname Ek-II - Teklif Sunum Formu Ek-III- Fiyat Çizelgesi Ek-IV –UNDP Mal Alımları Genel Şartları</p>

<p>NAME, FUNCTIONAL TITLE: Doğan Akar, Sivas Erzincan Development Project Coordinator</p>	<p>Signature:</p>
<p>İSİM, ÜNVAN: Doğan Akar, Sivas Erzincan Kalkınma Projesi Koordinatörü</p>	<p>İmza: </p>
<p>CONTACT ADDRESS: Sivas Provincial Directorate of Agriculture Annex; Sivas Erzincan Development Project; Project Management Unit; Mehmet Akif Ersoy Mah.; M. Fethi Akyüz Cad.; 58070 Sivas / TURKEY</p>	
<p>İLETİŞİM ADRESİ: Sivas İl Tarım Müdürlüğü Ek Binası; Sivas Erzincan Kalkınma Projesi; Proje Yönetim Birimi; Mehmet Akif Ersoy Mah.; M. Fethi Akyüz Cad.; 58070 Sivas / TÜRKİYE</p>	
<p>DATE: 04.02.2010</p>	<p>TARİH: 04.02.2010</p>

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
 13 Pages/ 13 Sayfa

ÖRNEK

General Requirements: Please fill in the 'BRANDNAME', 'Offered unit price (TRL)', Offered price for full quantity (TRL)' and 'Offered Specification' sections in Annex 1-a - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Genel Gereklilikler: Ek 1-a – TEKNİK ŞARTNAME'de bulunan Lütfen 'Marka', 'Teklif edilen Birim Fiyatı', 'Toplam Miktar için teklif fiyatı' ve 'Tedarikçi Tarafından Teklif Edilen Özellik' kısımlarını mutlaka doldurunuz

ITEM I: Artificial Insemination Service Kalem I: Suni Tohumlama Hizmeti	Quantity: Adet:	İlütfen doldurunuz
BRANDNAME: (MARKA)	Offered unit price (TRL) Teklif edilen Birim Fiyat (Türk Lirası)	İlütfen doldurunuz
Varsa teklif edilen malın markasını belirtiniz	Offered price for full quantity (TRL) Toplam Miktar için teklif fiyatı (Türk Lirası)	İlütfen doldurunuz
Required Specification (İstenen Özellik)	Offered Specification (Tedarikçi Tarafından Teklif Edilen Özellik)	
1 Erzincan İli süt ve süt ü Stratejik Yatırım Planı kapsa Aydoğdu Köyü Tarımsal Ka hayvanlarına (Sivas-Erzincan Proje Yönetim Birimi tarafından verilecek listeye göre 168 adet hayvan) suni t	Örnektir (el yazısı ile doldurulabilir)	Kabul <u>VEYA</u> Uygundur
2 Suni tohumlama yapmaya talipli veteriner hekim veya suni tohumlama yapmaya talipli firmanın sözleşmeli veteriner hekimi veya hekim ortağı (sözleşme evrakı ile birlikte), suni tohumlama izin belgesine sahip olmalıdır.		Kabul <u>VEYA</u> Uygundur
3 Uygulanacak tohumlar Holstein ırkı özellikleri göstermelidir.		Kabul <u>VEYA</u> Uygundur
4 Atılacak suni tohuma ait boğanın anne verimi 1. Laktasyonda (305 gün) en az 9 000 litre olmalı ve atılan tohuma ait boğanın verim kayıtları yüklenici veteriner hekim tarafından belgelenmelidir.		Kabul <u>VEYA</u> Uygundur
.....		Uygundur
	(İlütfen her bir aranan özellik için doldurunuz)	
.....	

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

ANNEX – I-a – TECHNICAL SPECIFICATIONS

EK- I-a – TEKNİK ŞARTNAME

General Requirements:

Genel Gereklilikler:

ITEM I: Artificial Insemination Service <i>Kalem I: Suni Tohumlama Hizmeti</i>		Quantity: <i>Adet:</i>	
BRANDNAME: <i>(MARKA)</i>		Offered unit price (TRL) <i>Teklif edilen Birim Fiyat</i> <i>(Türk Lirası)</i>	
		Offered price for full quantity (TRL) <i>Toplam Miktar için teklif fiyatı (Türk Lirası)</i>	
	Required Specification <i>(İstenen Özellik)</i>	Offered Specification <i>(Tedarikçi Tarafından Teklif Edilen Özellik)</i>	
1	Erzincan İli süt ve süt ürünleri kapsamında yapılan Stratejik Yatırım Planı kapsamında; Erzincan merkez S.S. Aydoğdu Köyü Tarımsal Kalkınma kooperatif üyelerinin hayvanlarına (Sivas-Erzincan Kalkınma Projesi, SEKP, Proje Yönetim Birimi tarafından verilecek listeye göre 168 adet hayvan) suni tohumlama işlemi yapılacaktır.		
2	Suni tohumlama yapmaya talipli veteriner hekim veya suni tohumlama yapmaya talipli firmanın sözleşmeli veteriner hekimi veya hekim ortağı (sözleşme evrakı ile birlikte), suni tohumlama izin belgesine sahip olmalıdır. (Söz konusu belge sözleşme imzalanmadan önce ibraz edilmelidir.)		
3	Uygulanacak tohumlar Holstein ırkı özellikleri göstermelidir.		
4	Atılacak suni tohuma ait boğanın anne verimi 1. Laktasyonda (305 gün) en az 9 000 litre olmalı ve atılan tohuma ait boğanın verim kayıtları yüklenici veteriner hekim tarafından belgelenmelidir.		
5	Suni tohumlama yapılacak hayvanlar; hayvan sahibinin telefon ihbarı ile haber verilecek, veteriner hekimce uygun bulunacak saatte tohumlama uygulaması yapılacaktır.		
6	Suni tohumlama yapılan hayvana ait suni tohumlama makbuzu ve atılan tohuma ait payet, her tohumlamadan sonra hayvan sahibine teslim edilecek ve yapılan suni tohumlama icmali aylık olarak SEKP Proje Yönetim Birimi'ne teslim edilecektir.		

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

7	Birinci suni tohumlamadan sonra uygulayıcı veteriner hekim, tohumlama yapılan hayvanlarda en az %50 oranında gebe bırakma başarısı elde etmelidir. Birinci suni tohumlamada %50 oranında başarı sağlanamaz ise ödeme yapılmayacaktır. Suni tohumlama yapıldıktan 60 gün sonra, tohumlanan hayvanların veteriner hekim tarafından ultrason ile gebelik kontrolleri yapılacak ve ultrason çıktısı alınacaktır.	
8	İkinci suni tohumlamadan sonra gebe kalmadığı anlaşılan hayvanlar; ücreti hayvan sahibi tarafından karşılanmak üzere veteriner hekimce tedavi edilecek ve tedavi sonucuna göre üçüncü suni tohumlama yapılabilecektir. Eğer çiftçi hayvanına tedaviyi kabul etmiyorsa bu durum veteriner hekim ve çiftçi tarafından imzalanan bir tutanakla belgelenmelidir. Üçüncü suni tohumlamadan sonra hayvan gebe kalmaz ise dördüncü suni tohumlama yapılmayacaktır.	
9	Hayvan sahibinin yanlış ihbarı sonucu oluşan durumlarda 20 TL yol ücreti hayvan sahibinden veteriner hekimce talep edilecektir. Böyle durumlarda uygulayıcı veteriner hekim ile hayvan sahibi muhatap olacaktır.	
10	15 aydan büyük olan hayvanlara suni tohumlama yapılacaktır.	
11	Veteriner hekim tarafından kooperatif üyelerine, suni tohumlama ve doğumların yıla yayılması konularında eğitim verilecektir.	

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

ANNEX – I-b – ADMINISTRATIVE SPECIFICATIONS

EK- I-b – İDARİ ŞARTNAME

		İstekli idari şartnameyi kabul edip ve buna uyacağını teyit etmek için her bir maddede “kabul” ibaresini kullanarak alttaki sütunu doldurmalıdır.
1	Suni tohumlama ücreti; yol ücreti, tohum fiyatı ve uygulama ücreti toplamı şeklinde olacaktır.	
2	Ödemeler yapılan suni tohumlama makbuzu, payet ve ultrasyon çıktısına göre yapılacaktır. Ultrasyon çıktısı birinci tohumlamada %50 başarı ve diğer tohumlamalarla birlikte yıl sonu %60 başarı oranını belirlemek için mutlaka alınacaktır.	
3	Bu sözleşme imza altına alınan tarihten itibaren 2 yıl süreyle geçerlidir. Ancak 1. yıl sonunda başarı oranı %60 seviyesinin altında olduğu takdirde sözleşme tek taraflı olarak SEKP Proje Yönetim Birimi tarafından iptal edilecek ve yüklenici hiçbir hak iddia edemeyecektir.	
4	Herhangi bir anlaşmazlık durumunda Erzincan Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkilidir.	
5	Suni tohumlama yapılan hayvanlara ait ödeme faturaları en erken ikişer aylık dönemler halinde kesilecektir.	
6	Teklifler birim fiyat üzerinden, toplam tohumlama sayısına göre verilecektir.	
7	Ödemeler teklifteki birim fiyat üzerinden yapılacaktır. Ödenecek suni tohumlama sayısı; teklifte yer alan ve birim fiyat üzerinden verilen toplam suni tohumlama sayısını geçemez.	



REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

ANNEX – II - QUOTATION SUBMISSION FORM

EK- II- TEKLİF SUNUM FORMU

Dear Sir / Madam,
 Sayın Yetkili,

Having examined the Solicitation Documents, the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to provide the goods/services listed in Technical Specifications for sum of TRL.

İhale evraklarının incelenmesi sonucu, biz aşağıdaki imza sahipleri olarak, toplam (Türk Lirası) karşılığında Teknik Şartname'de listelenen mal(lar)ın/hizmetlerin tamamını sağlamayı teklif ediyoruz.

We undertake, if our quotation is accepted, to commence delivery of the goods/services specified in the Purchase Order within 10 days following the signature of purchase order by the vendor and to complete the delivery/service according to the schedule to be specified.

Teklifimizin kabul edilmesi halinde, sipariş mektubunda tanımlanan malların/hizmetlerin, sipariş mektubunun tarafımızca imzasını müteakip 10 gün içinde başlanacağını ve belirlenecek olan zaman çizelgesi içerisinde bitireleceğini taahhüt ediyoruz.

We agree to abide by this Quotation for a period of 30 days from the date fixed for receiving of Quotations in the Request for Quotation, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period.

Teklifimizin, tekliflerin açılma tarihini müteakip 30 gün süre ile geçerli olduğunu, bu süre zarfında teklifimizin bağlayıcılığı bulunduğunu ve geçerlilik süresi sona ermeden herhangi bir tarihte kabul edilebileceğini kabul ediyoruz.

We understand that you are not bound to accept any Quotation you may receive.

Alacağınız herhangi bir teklifi kabul etme zorunluluğunuz bulunmadığını kabul ediyoruz

Dated this day /month of year
 Gün/ay/yıl

Signature
 İmza

(In the capacity of)

Duly authorised to sign Quotation for and on behalf of

(Ünvan)

Teklifi _____ adına imzalamaya usulüne uygun olarak tam yetkilidir.



REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

ANNEX-III - PRICE SCHEDULE

EK III - FİYAT ÇİZELGESİ

Item Nr. No	Description Tanım	Unit Birim	Number of Units Toplam Adet	Unit Price* (TRL) Birim Fiyatı * (TL)	Total Price* (TRL) Toplam Fiyat* (TL)
1	Artificial Insemination Service Suni Tohumlama Hizmeti	uygulama			
				TOTAL PRICE (TRL) TOPLAM FİYAT (TL)	

* Prices quoted by the bidder shall not include VAT.

* Teklif sahibi tarafından verilen fiyatlar KDV hariç olmalıdır.

Note: This document shall be filled in and signed by authorized representative of the bidder and returned to the issuing office as an integral part of the quotation.

Not: Bu belge teklif sahibinin yetkili temsilcisi tarafından doldurulmalı, imzalanmalı ve ihale makamına teklifin bir parçası olarak geri gönderilmelidir.

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

ANNEX IV - UNDP GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS

EK IV – UNDP MAL ALIMLARI GENEL ŞARTLARI

1. ACCEPTANCE OF THE PURCHASE ORDER

This Purchase Order may only be accepted by the Supplier's signing and returning an acknowledgement copy of it or by timely delivery of the goods in accordance with the terms of this Purchase Order, as herein specified. Acceptance of this Purchase Order shall affect a contract between the Parties under which the rights and obligations of the Parties shall be governed solely by the terms and conditions of this Purchase Order, including these General Conditions. No additional or inconsistent provisions proposed by the Supplier shall bind UNDP unless agreed to in writing by a duly authorized official of UNDP.

2. PAYMENT

- 2.1.4 UNDP shall, on fulfilment of the Delivery Terms, unless otherwise provided in this Purchase Order, make payment within 30 days of receipt of the Supplier's invoice for the goods and copies of the shipping documents specified in this Purchase Order.
- 2.1.4 Payment against the invoice referred to above will reflect any discount shown under the payment terms of this Purchase Order, provided payment is made within the period required by such payment terms.
- 2.1.4 Unless authorized by UNDP, the Supplier shall submit one invoice in respect of this Purchase Order, and such invoice must indicate the Purchase Order's identification number.
- 2.1.4 The prices shown in this Purchase Order may not be increased except by express written agreement of UNDP.

3. TAX EXEMPTION

3.1 Section 7 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations provides, inter alia, that the United Nations, including its subsidiary organs, is exempt from all direct taxes, except charges for utilities services, and is exempt from customs duties and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. In the event any governmental authority refuses to recognize UNDP's exemption from such taxes, duties or charges, the Supplier shall immediately consult with UNDP to determine a mutually acceptable procedure.

3.2. Accordingly, the Supplier authorizes UNDP to deduct from the Supplier's invoice any amount representing such taxes, duties or charges, unless the Supplier has consulted with UNDP before the payment thereof and UNDP has, in each instance, specifically authorized the Supplier to pay such taxes, duties or charges under protest. In that event, the Supplier shall provide UNDP with written evidence that payment of such taxes, duties or charges has been made and appropriately authorized.

4. RISK OF LOSS

Risk of loss, damage to or destruction of the goods shall be governed in accordance with DDU Incoterms 2000, unless otherwise agreed upon by the Parties on the front side of this Purchase Order.

5. EXPORT LICENCES

Notwithstanding any INCOTERM 2000 used in this Purchase Order, the Supplier shall obtain any export licences required for the goods.

6. FITNESS OF GOODS/PACKAGING

The Supplier warrants that the goods, including packaging, conform to the specifications for the goods ordered under this Purchase

1. SATINALMA SİPARİŞİNİN KABÜLÜ

Bu Satınalma Siparişi sadece, Tedarikçinin, onu tasdik eden bir kopyasını imzalayıp iade etmesi suretiyle veya malların, burada belirtildiği şekilde Satınalma Siparişinin şartlarına uygun olarak zamanında teslim edilmesi ile kabul edilebilir. Bu Satınalma Siparişinin kabul edilmesi, Taraflar arasında bir sözleşme oluşturacak ve bu sözleşme altında Tarafların hakları ve yükümlülükleri, sadece, bu Genel Şartları içeren Satınalma Siparişinin şart ve hükümlerine tabi olacaktır. Tedarikçi tarafından önerilen hiçbir ilave veya tutarsız hüküm, UNDP'yi bağlamayacaktır (UNDP'nin usulünce yetkili kılınmış bir görevlisi tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe).

2. ÖDEME

- 2.1.1 Teslim şartlarının yerine getirilmesi üzerine, UNDP, bu Satınalma Siparişinde başka türlü belirtilmedikçe, Tedarikçinin mallara ilişkin faturasının ve bu Satınalma Siparişinde belirtilen kopyalarının alınmasından sonraki 30 gün içinde ödeme yapılacaktır.
- 2.1.2 Yukarıda değinilen fatura karşılığı ödeme, bu Satınalma Siparişinin ödeme şartları altında gereken süre içinde ödemenin yapılması şartıyla, böyle ödeme şartları altında gösterilen herhangi bir indirim yansıtacaktır.
- 2.1.3 UNDP tarafından izin verilmedikçe, Tedarikçi, bu Satınalma Siparişi ile ilgili bir fatura sunacaktır ve bu fatura, Satınalma Siparişinin kimlik numarasını göstermelidir.
- 2.1.4 Bu Satınalma Siparişinde gösterilen fiyatlar, UNDP'nin açık yazılı onayı haricinde artırılmaz.

3. VERGİ MUAFİYETİ

3.1 Birleşmiş Milletlerin İmtiyazları ve Muafiyetleri Sözleşmesinin 7. Bölümünde, diğer hususların yanı sıra, Birleşmiş Milletlerin (bağlı organları dahil) tüm dolaysız vergilerden muaf olduğu (altyapı hizmetlerine ilişkin ücretler haricinde) ve kendi resmi kullanımı için ithal veya ihraç edilen mallara ilişkin gümrük vergilerinden ve benzer nitelikteki harçlardan muaf olduğu belirtilmektedir. Herhangi bir resmi makamın, UNDP'nin bu vergi, resim veya harç muafiyetini tanımayı reddetmesi halinde, Tedarikçi derhal, karşılıklı olarak kabul edilebilir bir prosedürün tespit edilmesi için, UNDP'ye danışacaktır.

3.2 Buna göre, Tedarikçi, kendi faturasından böyle vergi, resim veya harçlara ilişkin herhangi bir tutarı tenzil etmesi için UNDP'ye izin vermektedir; ancak, Tedarikçinin onun ödenmesinden önce UNDP'ye danıştığı ve UNDP'nin her bir durumda, Tedarikçinin, protesto altında böyle vergileri, resimleri veya harçları ödemesine izin verdiği durumlar, bunun haricindedir. O durumda, Tedarikçi, böyle vergi, resim veya harçların ödemesinin yapılmış ve uygun şekilde izin verilmiş olduğunun yazılı kanıtını, UNDP'ye verecektir.

4. KAYIP RİSKİ

Malların kaybolma, hasar görme veya tahrip olma riski, Taraflarca bu Satınalma Siparişinin ön yüzünde başka türlü kararlaştırılmadıkça, DDU Incoterms 2000'e tabi olacaktır.

5. İHRAÇ İZİNLERİ

Bu Satınalma Siparişinde kullanılan herhangi bir INCOTERM 2000 saklı kalmak üzere, Tedarikçi, mallar için gereken ihraç izinlerini (lisanları) alacaktır

6. MALLARIN/AMBALAJIN UYGUNLUĞU

Satıcı garanti eder ki, mallar (ambalajı dahil), bu Satınalma Siparişi altında sipariş edilen mallara ilişkin şartnameye uygundur ve böyle

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

<p>Order and are fit for the purposes for which such goods are ordinarily used and for purposes expressly made known to the Supplier by UNDP, and are free from defects in workmanship and materials. The Supplier also warrants that the goods are contained or packaged adequately to protect the goods.</p> <p>7. INSPECTION</p> <p>1. UNDP shall have a reasonable time after delivery of the goods to inspect them and to reject and refuse acceptance of goods not conforming to this Purchase Order; payment for goods pursuant to this Purchase Order shall not be deemed an acceptance of the goods.</p> <p>2. Inspection prior to shipment does not relieve the Supplier from any of its contractual obligations.</p> <p>8. INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT</p> <p>The Supplier warrants that the use or supply by UNDP of the goods sold under this Purchase Order does not infringe any patent, design, trade name or trademark. In addition, the Supplier shall, pursuant to this warranty, indemnify, defend and hold UNDP and the United Nations harmless from any actions or claims brought against UNDP or the United Nations pertaining to the alleged infringement of a patent, design, trade-name or trade-mark arising in connection with the goods sold under this Purchase Order.</p> <p>9. RIGHTS OF UNDP</p> <p>In case of failure by the Supplier to fulfil its obligations under the terms and conditions of this Purchase Order, including but not limited to failure to obtain necessary export licences, or to make delivery of all or part of the goods by the agreed delivery date or dates, UNDP may, after giving the Supplier reasonable notice to perform and without prejudice to any other rights or remedies, exercise one or more of the following rights:</p> <p>a) Procure all or part of the goods from other sources, in which event UNDP may hold the Supplier responsible for any excess cost occasioned thereby.</p> <p>b) Refuse to accept delivery of all or part of the goods.</p> <p>c) Cancel this Purchase Order without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.</p> <p>10. LATE DELIVERY</p> <p>Without limiting any other rights or obligations of the parties hereunder, if the Supplier will be unable to deliver the goods by the delivery date(s) stipulated in this Purchase Order, the Supplier shall (i) immediately consult with UNDP to determine the most expeditious means for delivering the goods and (ii) use an expedited means of delivery, at the Supplier's cost (unless the delay is due to <u>Force Majeure</u>), if reasonably so requested by UNDP.</p> <p>11. ASSIGNMENT AND INSOLVENCY</p> <p>11.1. The Supplier shall not, except after obtaining the written consent of UNDP, assign, transfer, pledge or make other disposition of this Purchase Order, or any part thereof, or any of the Supplier's rights or obligations under this Purchase Order.</p> <p>11.2. Should the Supplier become insolvent or should control of the Supplier change by virtue of insolvency, UNDP may, without prejudice to any other rights or remedies, immediately terminate this Purchase Order by giving the Supplier written notice of termination.</p> <p>12. USE OF UNDP OR UNITED NATIONS NAME OR EMBLEM</p> <p>The Supplier shall not use the name, emblem or official seal of</p>	<p>malların mutad olarak kullanıldığı amaçlara ve UNDP'nin Tedarikçiye açıkça bildirdiği amaçlara uygundur ve işçilik ve malzeme kusurlarından aridir. Tedarikçi ayrıca, malların, korunmaları için yeterli şekilde muhafaza altına alındığı veya paketlenildiğini de garanti eder.</p> <p>7. MUAYENE</p> <p>1. UNDP, malların teslim edilmesinden sonra onları muayene etmek ve bu Satınalma Siparişine uymayan malları reddetmek için makul zamana sahip olacaktır; bu Satınalma Siparişi uyarınca mallar için ödeme yapılması, malların kabul edildiği anlamına gelmeyecektir.</p> <p>2. Sevkiyat öncesi muayene, Tedarikçiyi, akdi yükümlülüklerinden azat etmez.</p> <p>8. FİKRİ HAKLARIN İHLALİ</p> <p>Tedarikçi garanti eder ki, bu Satınalma Siparişi altında satılan malların UNDP tarafından kullanımı veya temini, herhangi bir patenti, tasarımı, ticari ünvanı veya ticari markayı ihlal etmemektedir. Ayrıca Tedarikçi, bu garanti uyarınca, bu Satınalma Siparişi altında satılan mallar ile ilgili olarak ortaya çıkan patent, tasarım, ticari unvan veya ticari marka ihlali iddialarına ilişkin olarak UNDP'ye veya Birleşmiş Milletlere karşı açılan davalara veya alacak taleplerine karşı UNDP'yi ve Birleşmiş Milletleri tazmin edecek, savunacak ve onları onlardan masun tutacaktır.</p> <p>9. UNDP'İN HAKLARI</p> <p>Tedarikçinin, bu Satınalma Siparişinin şart ve hükümleri altındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi (sınırlama olmaksızın gereken ihraç izinlerinin alınmaması dahil) halinde veya malların tümünü veya bir kısmını, kararlaştırılan teslim tarihine veya tarihlerine kadar teslim etmemesi halinde, UNDP, Tedarikçiye ifada bulunması için makbul bildirimde bulunduktan sonra ve diğer haklar ve müracaat yolları saklı kalmak üzere, aşağıdaki haklardan birini veya daha fazlasını kullanabilir:</p> <p>a) Malların tümünü veya bir kısmını başka kaynaklardan alabilir; ki bu durumda, UNDP, Tedarikçiyi, bunun neden olduğu herhangi bir fazla maliyetten sorumlu tutabilir.</p> <p>b) Malların tümünü veya bir kısmının teslimatını kabul etmeyi reddedebilir.</p> <p>d) Fesih ücretleri için herhangi bir sorumluluk olmaksızın veya UNDP'nin diğer herhangi bir tür sorumluluğu olmaksızın, bu Satınalma Siparişini iptal edebilir.</p> <p>10. GEÇ TESLİM</p> <p>Tarafların bu genel şartlar altındaki diğer hakları veya yükümlülükleri sınırlandırılmaksızın, eğer Tedarikçi, bu Satınalma Siparişi altında şart koşulan teslim tarih(ler)ine kadar malları teslim edemezse, Tedarikçi: (i) malları en hızlı şekilde teslim etmek için derhal UNDP'ye danışacaktır ve (ii) UNDP tarafından makul olarak talep edilmesi halinde, masrafları Tedarikçiye ait olmak üzere, hızlı bir teslim aracı kullanacaktır (gecikmenin nedeni mücbir sebep olmadıkça).</p> <p>11. DEVİR VE ACİZ HALİ</p> <p>11.1. Tedarikçi, UNDP'den yazılı onay alınması haricinde, bu Satınalma Siparişini veya herhangi bir kısmını veya Tedarikçinin bu Satınalma Siparişi altındaki hak veya yükümlülüklerinin herhangi birini, devir, temlik etmeyecek, rehnetmeyecek veya bu Satınalma Siparişini başka şekilde elden çıkarmayacaktır.</p> <p>11.3. Eğer Tedarikçi borçlarını ödeyemez duruma düşerse veya böyle aciz hali nedeniyle Tedarikçinin kontrolü değişirse, UNDP, diğer haklar ve müracaat yolları saklı kalmak üzere, Tedarikçiye fesih bildiriminde bulunarak, bu Satınalma Siparişini derhal iptal edebilir.</p> <p>12. UNDP VEYA BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ADININ VEYA AMBLEMİNİN KULLANIMI</p> <p>Tedarikçi UNDP'nin veya Birleşmiş Milletlerin adını, amblemini veya</p>
---	--

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

<p>UNDP or the United Nations for any purpose.</p> <p>13. PROHIBITION ON ADVERTISING</p> <p>The Supplier shall not advertise or otherwise make public that it is furnishing goods or services to UNDP without specific permission of UNDP in each instance.</p> <p>14. CHILD LABOUR</p> <p>The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development.</p> <p>Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Purchase Order immediately upon notice to the Supplier, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.</p> <p>15. MINES</p> <p>The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, trade or manufacture of mines or in such activities in respect of components primarily utilized in the manufacture of Mines. The term "Mines" means those devices defined in Article 2, Paragraphs 1, 4 and 5 of Protocol II annexed to the Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects of 1980.</p> <p>Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Purchase Order immediately upon notice to the Supplier, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.</p> <p>16. SETTLEMENT OF DISPUTES</p> <p>16.1 Amicable Settlement</p> <p>The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of, or relating to this Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof. Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the UNCITRAL Conciliation Rules then obtaining, or according to such other procedure as may be agreed between the Parties.</p> <p>16.2 Arbitration</p> <p>Unless, any such dispute, controversy or claim between the Parties arising out of or relating to this Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof is settled amicably under the preceding paragraph of this Section within sixty (60) days after receipt by one Party of the other Party's request for such amicable settlement, such dispute, controversy or claim shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then obtaining, including its provisions on applicable law. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such controversy, claim or dispute.</p> <p>17. PRIVILEGES AND IMMUNITIES</p> <p>Nothing in or related to these General Terms and Conditions or this Purchase Order shall be deemed a waiver of any of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.</p>	<p>resmi mührünü herhangi bir amaç için kullanmayacaktır.</p> <p>13. REKLAM YASAĞI</p> <p>Tedarikçi, her bir durumda UNDP'nin izni olmaksızın, UNDP'ye mal veya hizmet temin etmekte olduğunu reklam etmeyecek veya başka şekilde halka duyurmayacaktır.</p> <p>14. ÇOCUK EMEĞİ</p> <p>Tedarikçi, ne kendisinin, ne de yan şirketlerinin herhangi birinin, diğer hususların yanı sıra, bir çocuğun eğitimine müdahale etme veya zarar verme olasılığı olan veya çocuğun sağlığına veya fiziksel, zihinsel, manevi, ahlaki veya sosyal gelişimine zarar verme olasılığı olan herhangi bir iş yapmaktan korunmasını gerektiren Çocuk Hakları Sözleşmesinde (onun 32. Maddesi dahil) belirtilen haklara aykırı olan herhangi bir uygulama yapmadıklarını beyan ve garanti eder.</p> <p>Bu beyan ve garantinin ihlal edilmesi, UNDP'ye, fesih ücretleri için herhangi bir sorumluluk olmaksızın veya UNDP'nin diğer herhangi bir tür sorumluluğu olmaksızın, Tedarikçiye bildirimde bulunarak, bu Satınalma Siparişini derhal feshetme hakkını verecektir.</p> <p>15. MAYINLAR</p> <p>Tedarikçi, ne kendisinin, ne de yan şirketlerinin herhangi birinin, mayınlar ile ilgili patent faaliyetleri, geliştirme, montaj, üretim, ticaret veya imalat faaliyetleri ile veya esas olarak Mayınların imalatında kullanılan aksamla ilişkin böyle faaliyetler ile aktif olarak ve doğrudan uğraşmadıklarını beyan ve garanti eder. "Mayınlar" terimi, 1980 tarihli, Aşırı Derecede Zararlı ve Rastgele Etkilere Sahip Sayılabilecek Belirli Konvansiyonel Silahların Kullanımına İlişkin Yasaklar ve Kısıtlamalar Sözleşmesine ekli II. Protokolün 2. Maddesi, 1., 4. ve 5. paragraflarında tanımlanan cihazlar demektir.</p> <p>Bu beyan ve garantinin ihlal edilmesi, UNDP'ye, fesih ücretleri için herhangi bir sorumluluk olmaksızın veya UNDP'nin diğer herhangi bir tür sorumluluğu olmaksızın, Tedarikçiye bildirimde bulunarak, bu Satınalma Siparişini derhal feshetme hakkını verecektir.</p> <p>16. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ</p> <p>16.1 1. Sulh Yolu ile Çözüm</p> <p>Taraflar, bu Satınalma Siparişi veya onun ihlali, feshi veya geçersizliği ile ilgili olan veya onlardan doğan herhangi bir anlaşmazlığı, tartışmayı veya alacak talebini sulh yoluyla halletmek için ellerinden gelen çabayı göstereceklerdir. Tarafların, böyle bir sulh yoluyla çözümü uzlaşma vasıtasıyla halletmek istemeleri halinde, uzlaşma, o zaman yürürlükte olan UNCITRAL Uzlaşma Kurallarına göre veya Taraflarca kararlaştırılabilecek olan diğer prosedüre göre yapılacaktır.</p> <p>16.2 Tahkim</p> <p>Taraflar arasında, bu Satınalma Siparişi veya onun ihlali, feshi veya geçersizliği ile ilgili olan veya onlardan doğan herhangi bir anlaşmazlık, tartışma veya alacak talebi, bu Bölümün önceki paragrafı altında, bir Tarafın, öbür Tarafın sulh yoluyla çözümü talebini almasından sonraki altmış (60) gün içinde sulh yoluyla halledilmedikçe, böyle anlaşmazlık, tartışma veya alacak talebi, herhangi bir Tarafça, o zaman yürürlükte olan UNCITRAL Tahkim Kurallarına (onun geçerli kanun ile ilgili hükümleri dahil) uygun olarak tahkime havale edilecektir. Tahkim heyeti, cezai tazminat kararı verme yetkisine sahip olmayacaktır. Böyle tahkimin sonucunda verilen tahkim kararı, böyle anlaşmazlık, tartışma veya alacak talebinin nihai kararı olarak, Taraflar üzerinde bağlayıcı olacaktır.</p> <p>17. İMTİYAZLAR VE MUAFİYETLER</p> <p>Bu Genel Şart ve Hükümlerde veya bu Satınalma Siparişinde yer alan veya onlarla ilgili olan hiçbir şey, Birleşmiş Milletlerin (bağlı organları dahil) imtiyazlarının ve muafiyetlerinin herhangi birinden feragat sayılmayacaktır.</p>
---	--

REQUEST FOR QUOTATION / TEKLİF DAVETİ (REF: SEDP-2010-24-02)
13 Pages/ 13 Sayfa

18. SEXUAL EXPLOITATION:

18.1 The Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by it or by any of its employees or any other persons who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, the Contractor shall refrain from, and shall take all appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged by it from, exchanging any money, goods, services, offers of employment or other things of value, for sexual favors or activities, or from engaging in any sexual activities that are exploitive or degrading to any person. The Contractor acknowledges and agrees that the provisions hereof constitute an essential term of the Contract and that any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate the Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

18.2 UNDP shall not apply the foregoing standard relating to age in any case in which the Contractor's personnel or any other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract is married to the person less than the age of eighteen years with whom sexual activity has occurred and in which such marriage is recognized as valid under the laws of the country of citizenship of such Contractor's personnel or such other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract.

19. OFFICIALS NOT TO BENEFIT:

The Contractor warrants that no official of UNDP or the United Nations has received or will be offered by the Contractor any direct or indirect benefit arising from this Contract or the award thereof. The Contractor agrees that breach of this provision is a breach of an essential term of this Contract.

20. AUTHORITY TO MODIFY:

Pursuant to the Financial Regulations and Rules of UNDP, only the UNDP Authorized Official possess the authority to agree on behalf of UNDP to any modification of or change in this Agreement, to a waiver of any of its provisions or to any additional contractual relationship of any kind with the Contractor. Accordingly, no modification or change in this Contract shall be valid and enforceable against UNDP unless provided by an amendment to this Agreement signed by the Contractor and jointly by the UNDP Authorized Official.

18. CİNSEL TACİZ:

18.1 Yüklenici, cinsel tacizi engellemek veya herhangi birinin kendisi, elamanları veya Yüklenici ile ilgisi olan herhangi biri tarafından istismarını engellemek için gerekli her tedbiri alacaktır. Bu amaçla, onsekiz yaşından küçük biriyle cinsel aktivite, rıza ile ilgili yasalar ne olursa olsun, cinsel taciz ve o kişinin istismarı sayılacaktır. Ayrıca yüklenici, para, mal, hizmet, iş teklifi veya değerli şeylerin cinsel fayda ve aktivite için alınmasından kaçınacak ve elemanlarının ve kendisi ile ilgili kişileri engellemek için gerekli tüm önlemleri alacaktır. Yüklenici, bu şartların, sözleşmenin lüzumlu bir parçası olduğunu ve bu şartların çiğnenmesinin UNDP'ye, sözleşmeyi Yükleniciye haber verir vermez, kendisi için herhangi bir fesih masrafı veya herhangi bir yükümlülük doğmaksızın sözleşmeyi fesih hakkı sağladığını kabul eder.

18.2 UNDP, yaşa ilişkin geçerli standartları, Yüklenicinin, sözleşme kapsamında hizmet verecek elamanları veya yüklenici ile ilgili herhangi bir kişinin onsekiz yaşından küçük biriyle evli olması ve cinsel aktivitede bulunması ve bu evliliğin elemanın ya da Yüklenici ile ilgili kişinin tabii bulunduğu ülke kanunlarına yasal olarak tanınması halinde uygulamayacaktır.

19. GÖREVLİLERİN FAYDA SAĞLAMAMASI:

Yüklenici UNDP'nin veya Birleşmiş Milletlerin herhangi bir memurunun Yükleniciden işbu Sözleşmeden veya bu Sözleşmenin ihalesinden kaynaklı herhangi bir direkt ya da dolaylı fayda sağlamadığını veya Yüklenici tarafından herhangi bir UNDP veya Birleşmiş Milletler memuruna bu tür bir fayda sağlanmasının teklif edilmeyeceğini garanti eder. Yüklenici işbu hükmün ihlalinin işbu Sözleşmenin zorunlu bir şartının ihlali olacağını kabul eder.

20. DEĞİŞTİRME YETKİSİ

İşbu Sözleşmeye ilişkin hiçbir modifikasyon veya değişiklik, hükümlerinin herhangi birinden feragat veya Yüklenici ile herhangi bir türdeki herhangi bir ek sözleşme ilişkisi, işbu sözleşmede yapılan ve UNDP'nin yetkili memuru tarafından imzalanan bir zeyilname ile sağlanmadığı sürece, UNDP'ye karşı geçerli ve uygulanabilir olmayacaktır.